



►► **Metro-Unglück:**
20 Jahre nach dem schweren
Metro-Unfall gedenkt
Valencia der 43 Toten **Seite 2**



►► **Mini-Mauren:**
Detaillierter Nachbau mit 305
Figürchen zeigt Orihuela zur
Zeit der Araber **Seite 5**

Mehr Eier für Dénia

Dénia – sk. Ende Juni war bereits Schildkröte Diana zweimal in ihre Heimatstadt Dénia zurückgekehrt, um Eier zu legen. Sonntagnacht hat sie Verstärkung von Artgenossin Mona bekommen. Das Exemplar der Unechten Karettschildkröte legte 76 Eier am Stadtstrand Marineta Cassiana. Es ist das 13. Nest, das Schildkröten in Dénia seit 2023 bauen.

Schütze verhaftet

Villajoyosa/Ceuti – rei. Nationalpolizei und Guardia Civil haben in Ceuti bei Murcia einen 65-Jährigen festgenommen, der in eine Schießerei in Villajoyosa verwickelt gewesen seien soll. Bei dem Schusswechsel im März 2025 wurde ein Mann schwer verletzt. Dem Verhafteten wird nun versuchter Mord und illegaler Schusswaffenbesitz vorgeworfen.

Erdbeben in Torrevieja

Torrevieja – fin. Torrevieja ist am Dienstag von einem leichten Erdbeben der Stärke 1,8 geweckt worden. Das Epizentrum befand sich an der Lagune in einer Tiefe von fünf Kilometern. Anwohner und Touristen berichten, sie hätten das Erdbeben gegen 7 Uhr gespürt, Schäden gab es nicht.



Foto: Antonia Mitrenga

Auf dem Weg zur Cova Tallada bei Dénia. Bei Hitze bieten die Höhlen an der Costa Blanca schattige Zuflucht.

S. 6

Weg mit Schandfleck

Geisterhotel in Naturpark soll weichen

23 Jahre nachdem das Rathaus von Carboneras eine illegale Baugenehmigung für das Hotel El Algarrobo auf einem

Strandgebiet im Naturpark Cabo de Gata-Níjar in der Provinz Almería ausstellte, hat der Stadtrat der Gemeinde diese Lizenz nun widerrufen. Damit kam die Stadt einem Ultimatum des Oberlandesgerichts von Andalusien nach und machte den Weg frei für den

Abriss der Gebäudestrukturen, die auf geschütztem Gebiet und seit Jahren leerstehen.

Der Cabo de Gata gilt als eines der letzten unberührten Gebiete an der Mittelmeerküste Andalusiens, das Hotel symbolisiert das Gegenteil: die rücksichtslose Zerstörung der Natur

und die großen Bausünden Spaniens. Nun ist die Landesregierung von Andalusien am Zug, den Koloss rückzubauen. Ob es wirklich so schnell geht, darf nach all den Jahren bezweifelt werden. Allein die Kosten für die Abtragung werden auf 7 Millionen Euro geschätzt.

CLINICA DENTAL CAP NEGRET

- Ästhetik
- Implantologie
- Notfall-/ Reparaturservice
- Zahnreinigung + Aufhellungen



Dr. Hahn & Kollegen • Bewährte Qualität + Service seit 1999
Tel. +34 965 843 921 / WhatsApp +34 621 360 311 • Edificio Costa Bella 17 - Altea

**DAS PORTAL
FÜR SPANIEN**

www.costanachrichten.com

Die Werbeplattform
für Ihr Unternehmen!

Wir beraten Sie gerne!

publicidad@cbn.es

**TOLDOS
GUARDAMAR**

MARKISEN

PRIVATKUNDE
BEI TOLDOS GUARDAMAR WERDEN

+34 966 726 258

Unsere Angebote
finden Sie auf Seite 3



Aktiv durch den Sommer

Im Sommer wollen alle Gemeinden den Touristen was bieten – oft gratis und draußen. Zwischen hübschen Märkten, spannenden Führungen oder sportlichen Aktivitäten direkt am Strand haben nicht nur Urlauber die Qual der Wahl.

Mehr in der



Impressum:

UNABHÄNGIGE WOCHENZEITUNG
Depósito Legal: A 26-2024

ISSN: 1575-2585

COSTA BLANCA ZEITUNG

Costa Verlag S.L.,
C/ Dr. Vicente Buigues, 4
03720 Benissa (Alicante)

CHEFREDAKTEUR:
Stephan Kippes

ORGANISATION UND TECHNIK:
Viola Haas

REDAKTION:
Tel. 617 369 006, info@cbz.es

WERBUNG:
Monika Fornell
Tel. 617 369 005
Susanne Thiemann
Tel. 617 369 465
anzeigen@cbz.es

DRUCKEREI:
Henneo Print S.L.
Villanueva de Gállego (Zaragoza)

VERTRIEB:
Self Select Media, S.L.
Tel. (0034) 690 643 577

Wöchentliche Gratiszeitung
Preisliste: Nr. 46



Vom Streit zum Gedenken

20 Jahre seit schwerem Metro-Unfall in Valencia

Valencia – os. Valencia gilt als eine der schönsten Städte Spaniens, mit moderner Architektur, erstklassigen Museen und Stränden vor der Tür. Doch unter der glänzenden Oberfläche schwelen auch Wunden der Stadt, wie die Duna-Sturzflut vom Oktober 2024 mit 229 Toten, der Großbrand im Wohnkomplex von Campanar im Februar 2024 mit zehn Toten – und, 20 Jahre zuvor, der Metro-Unfall vom 3. Juli 2006.

Es geschah kurz nach 13 Uhr, an einem gewöhnlichen Montag. Ein Zug der Linie 1 näherte sich der Station Jesús, an Bord rund 150 Fahrgäste. In der engen Kurve vor dem Bahnhof, wo nur 40 Stundenkilometer erlaubt sind, war die Bahn mit etwa 80 unterwegs. Die Waggonen entgleisten, kippten, die Fensterscheiben hielten dem Aufprall nicht stand. 43 Menschen starben, 47 wurden verletzt.

Es ist bis heute der schwerste U-Bahn-Unfall in der Geschichte Spaniens und einer der folgenreichsten Eisenbahnunfälle Europas. 21 der Todesopfer stammten aus Torrent, einem Vorort südwestlich der Stadt, in den die Linie führte.

Der Lokführer, der die Tragödie hätte erklären können, starb kurz darauf an seinen Verletzungen. Die erste Untersuchung machte ihn verantwortlich, vermutlich wegen eines Schwächeanfalls am Steuer. Die Strecke selbst – wie eine weitere in Barcelona die einzige im Land ohne automatisches Bremssystem bei Geschwindigkeitsüberschreitung – geriet zu nächst kaum in den Fokus.

Es folgte ein juristisches Tauziehen, das fast eineinhalb Jahrzehnte dauerte. Im März 2007 wurde das Verfahren erstmals eingestellt, die Richter in



43 Menschen starben beim Metro-Unfall in Valencia.

Foto: Archiv

sah keinen technischen Fehler. Den Wendepunkt brachte 2013 die Sendung „Salvados“: Sie deckte auf, dass die Bahngesellschaft FGV ihre Führungskräfte vor der Aussage im Landtag von einer externen Beratungsfirma hatte coachen lassen – mit vorformulierten Antworten,

►►TV-Sendung deckte auf: FGV coachte Mitarbeiter für Aussage

die jede technische Mitschuld ausschlossen. Hinzu kam der Auftritt des damaligen Parlamentspräsidenten Juan Cotino, der sich weigerte, Fragen zum Unfall zu beantworten.

Tausende gingen auf die Straße, der Fall wurde wiedereröffnet. Eine zweite Untersuchungskommission der Cortes Valencianas kam 2016 zu einem anderen Schluss als die erste von 2006 – sie sah politische Verantwortung bei der damaligen Regionalregierung unter Francisco Camps.

Erst im Januar 2020 endete das Verfahren mit einem Vergleich: Vier von acht angeklagten Führungskräften der Bahngesellschaft FGV räumten ihre Verantwortung ein und wurden zu 22 Monaten Haft verurteilt, vier weitere wurden freigesprochen. Die Opfervereinigung AVM3J, die seit 2006 monatlich für Aufklärung demonstriert hatte, beendete danach ihre Mahnwachen.

Seit 2016 erinnert an der Unglücksstelle, in der Calle de Sant Vicente Màrtir direkt über der Kurve, das Mahnmal „Prime time“ mit 43 weißen Uhren an die Opfer. Pünktlich zum 20. Jahrestag ließ das Rathaus von Valencia das Denkmal restaurieren: Die Vibrationen der darunter verkehrenden Metro hatten 21 der 43 Zifferblätter verdreht, sodass sie nicht mehr die Unglückszeit anzeigten – ausgerechnet das Verkehrsmittel, das die Katastrophe ausgelöst hatte, nagte damit an seinem eigenen Mahnmal.

Die Station, in der Nähe des Unglücks gelegen, trug zwischenzeitlich mehrfach einen anderen Namen, bevor sie 2016 zum zehnten Jahrestag wieder zu „Jesús“ wurde – ein Zugeständnis an die Opferfamilien, die im Namenswechsel zuvor ein Vergessen-Wollen gesehen hatten. Treibende Kraft hinter dieser und vielen weiteren Forderungen war über Jahre Beatriz Garrote, Präsidentin der Opfervereinigung AVM3J.

Gedenkminute am Jahrestag

Am Freitag, 3. Juli, unterbrach Metrovalencia den Betrieb um 13 Uhr, dem Zeitpunkt des Unglücks, kurz. Bürgermeisterin María José Catalá kündigte eine Schweigeminute des Rathauses an und verwies auf den Austausch mit der Opfervereinigung, unter anderem zur Restaurierung des Mahnmals. Regionalpräsident Juan Francisco Pérez Llorca äußerte „tiefen Respekt vor jedem Opfer“. 20 Jahre später ist aus dem juristischen Streit eine stille Erinnerung geworden.

Acht Badetote im Juni in Valencia

Valencia – os. Der Juni 2026 war laut dem spanischen Verband für Rettung und Bergung der Juni mit der höchsten Zahl an Badetoten seit Beginn der Statistik 2015. 92 ertranken in Spanien in Seen, Schwimmbä-

dern oder im Meer, davon acht in der Region Valencia. Besonders betroffen: Menschen über 75 Jahre und Kinder unter 18. Die Rettungsschwimmer erinnern an die Grundregeln: nur an bewachten Stränden

schwimmen, Warnflaggen beachten, Kinder nie unbeaufsichtigt lassen, auch nicht im Pool der Ferienanlage, und niemals mit dem Kopf voraus von Felsen ins Wasser springen, auch nicht von bekannten Stel-

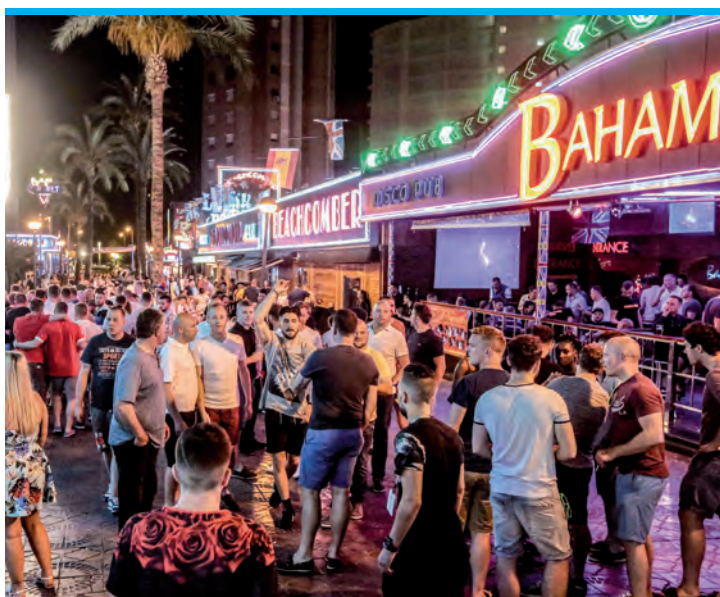
len, da die Strömung sich ändern kann. Vorsicht an Stränden, in denen keine Bojen Schwimm- und Wassersportbereich trennen. In der ersten Jahreshälfte musste Spanien 215 Badetote beklagen.

Mai der Superlative

Mehr als zehn Millionen Touris aus dem Ausland in Spanien

Madrid – tl. Wie das Nationale Statistikinstitut INE bekannt gab, machten im Mai 10,2 Millionen Ausländer Urlaub in Spanien. Das ist eine Zahl, die man sonst nur mit Juli und August in Verbindung bringt. Nach einem ersten Quartal, in dem die Zahlen unter den Erwartungen geblieben sind, hat der Zustrom im April (plus 5,2) und im Mai (plus 9,5) wieder Fahrt aufgenommen. So hält die Branche die 100-Millionen-Besucher-Grenze wieder für erreichbar.

Aus Großbritannien kamen 2,18 Millionen Touristen – ein Plus von 6,1 gegenüber dem Vorjahresmonat. Briten stellten im Mai damit 21,3 Prozent aller ausländischen Gäste. Aus dem Nachbarland Frankreich kamen 1,31 Millionen Besucher, was einen Zuwachs von 11,1 Prozent bedeutet. Franzosen stellten 12,8 Prozent der Urlauber aus dem Ausland. Aus Deutschland



Auch Benidorm brummt 2026 wieder.

Foto: D. Revenga

entschieden sich 1,26 Millionen Personen für Spanien – ein Plus von neun Prozent.

Deutsche machten im Mai 12,3 Prozent aller Touristen aus. Auch aus Belgien, Italien, Portugal, Schweiz, USA und Lateinamerika wurden Steigerungen oft im zweistelligen Bereich registriert.

In den ersten fünf Monaten des Jahres kamen nun 36,8 Millionen ausländische Urlaub-

ber nach Spanien, fünf Prozent mehr als im gleichen Zeitraum des Vorjahres. Bleibt der Zuwachs auch für den Rest des Jahres in dieser Größenordnung, könnte sich die Bilanz 2026 bei etwa 101 Millionen Touristen aus dem Ausland eingpendeln.

Abhängen wird das Endergebnis aber entscheidend davon, wie die Hochsaison zwischen Juli und September verläuft.



Mörderisches Feuer

13 Menschen sterben bei einem Waldbrand in Los Gallardos in Almería. Die Dynamik und Dimensionen des Feuers sind erschreckend. Bis zu 100 Meter pro Minute breiteten sich die Flammen aus,

7.000 Hektar verbrannten, zehn Menschen sind noch vermisst. Auslöser soll ein alter Strompfosten sein. Warum die Menschen, fast alle Ausländer, sterben mussten, wird nun aufgearbeitet.

Mehr in der



TOLDOS GUARDAMAR

Seit 1982

EXPRESS

VERMESSUNG, FERTIGUNG UND MONTAGE AN NUR EINEM TAG

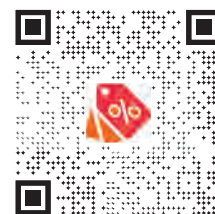
MARKISEN

PRIVATKUNDE

BEI TOLDOS GUARDAMAR WERDEN



PERFEKTE ARCHITEKTONISCHE INTEGRATION.



Scannen Sie den QR-Code für Ihr persönliches Angebot

WAHRER LUXUS BEDEUTET, EINEN SERVICE ZU ERHALTEN, DEN NIEMAND SONST BIETEN KANN. NUR TOLDOS GUARDAMAR.

+34 966 726 258



UNSER DEUTSCHSPRACHIGER
FACHBERATER HILFT IHNEN
GERNE WEITER.



C/ Isla de Ibiza 12 - Pol. Ind. Los Mora - 03177 - San Fulgencio - Alicante info@toldosguardamar.com

BeachBus in Alicante

Alicante – mar. Mit dem BeachBus bringt Betreiber Vectalia Badegäste zu den Stränden Alicante. Die Linien 2, 5, 12, 21, 22, 31, 38 verbinden die Innenstadt-Bezirke im Kreisverkehr mit dem Stadtstrand Postiguet. Die roten Busse der Linie 21 fahren auch bis El Campello weiter und passieren dabei die Playa de San Juan, die aber besser mit der Tram erreichbar bleibt. Die Linien 9, 21, 22 und 28 steuern die Strände Albufereta und Almadraba an, die Linie 27 fährt gen Süden zu den Playas von San Gabriel und Urbanova. Fahrpläne und Haltestellen gibt es auf den Webseiten: www.movilidad.alicante.es sowie movilidad.vectalia.es und in der Smartphone-App „Alicantesemueve“.

Neue Touri-Information

Villajoyosa – os. Das Rathaus von La Vila hat die Tourismusbüro-Räume im Chalet Centella saniert. Das seit März 2010 genutzte, denkmalgeschützte Gebäude erhielt neue Beleuchtung, ein barrierefreies Empfangspult und überarbeitete Ausstellungsflächen bei erhaltener Originalarchitektur. Im vergangenen Jahr zählte das Büro fast 24.000 Besucher.



Über 50.000 Besucher kommen alljährlich zum großen Feuerwerk am Strand von L'Olla in Altea.

Foto: Stella Kirchner

40 Jahre **Feuerwerk** in **Altea**

Große Feier am 8. August: Urenkelin des Malers Sorolla hält Rede zum Feuerwerk Castell de l'Olla

Altea – os. Noch ist es über einen Monat hin bis zur Mitternacht, in der sich die Bucht von Altea wieder in ein Lichtermeer verwandelt. Doch das Warten hat schon jetzt ein Gesicht bekommen: Die Cofradía del Castell de l'Olla, die Gilde hinter dem Feuerwerk, hat bekanntgegeben, wer die 40. Ausgabe des „Castell de l'Olla“ einleiten wird.

Die Eröffnungsrede hält die

Architektin Beatriz Lorente-Sorolla, die Urenkelin des berühmten Malers Joaquín Sorolla und Enkelin der Bildhauerin Elena Sorolla. Ihr Vater, Manuel Lorente-Sorolla, war städtischer Architekt in Altea und prägte unter anderem das heutige Rathaus. Das offizielle Plakat entwirft der Künstler Damià Díaz, Sohn von Pepe Díaz Azorín, der vor genau 40 Jahren gemeinsam mit Miguel Calatayud das allererste Plakat des Castell de l'Olla gestaltete.

Rückkehr zum Anfang

Vereinspräsident José Pérez nannte die Wahl der beiden einen bewussten Rückgriff auf die Ursprünge des Festes: „Wir kehren zu den Wurzeln des Castell

de l'Olla zurück, indem wir mit dem Sohn des ersten Plakatgestalters arbeiten und zugleich mit der Urenkelin des großen Malers des Mittelmeerlichts, Joaquín Sorolla, eine Verbindung schaffen.“ Beide Künstler seien in Altea aufgewachsen und kannten das Feuerfest seit ihrer Kindheit, so Pérez.

Lorente-Sorolla sprach von einem „unermesslichen Privileg“, ein Fest ankündigen zu dürfen, das sie seit ihrer Kindheit am Strand von La Olla erlebt habe. Im Radiosender „Cadena Ser“ erzählte Lorente-Sorolla, an diesem Tag wiege der Titel „Pregonera“ (Eröffnungsrednerin) schwerer als der Name Sorolla: „Klar, ich trage auch meinen Urgroßvater im

Blut, aber dass man mich in La Olla als Festrednerin ausgewählt hat, ist eine riesige Ehre.“

Urgroßvater im Blut

Auf die Frage, wie denn ihr Urgroßvater das Castell de l'Olla wohl gemalt hätte, antwortete sie ohne zu zögern: „Mit der Seele, mit dem Meer – und mit Licht, auch wenn es Nacht ist.“

Das Castell de l'Olla geht auf das Jahr 1986 zurück und erinnert an den alteanischen Pyrotechniker Blas Aznar, im Ort als „Tio Blai“ bekannt. Seither wird das Feuerwerk traditionell von schwimmenden Plattformen aus dem offenen Meer abgebrannt – inzwischen ist es ausgezeichnet als Fiesta de Interés Turístico der Region Valencia.

Health
Premium
Card

Ihr **persönlicher** Gesundheitsplan

Der Weg zu mehr Gesundheit beginnt hier

quironsalud.es     



Ärztliche
Erstuntersuchung



Personalisierter
Gesundheitsplan

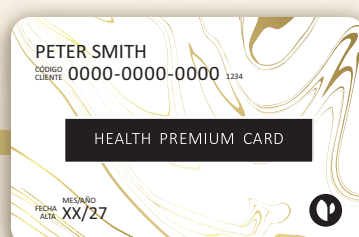


Premium-
Wartezimmer



Beratung zu den
besten medizinischen
Dienstleistungen

Besuchen
Sie die
Premium
Wartezimmer



Mehrsprachiges
Übersetzungsteam zu
Ihrer Verfügung

Gesundheitsberater

Kostenloser Übersetzungsdienst

Mauren in Miniatur

So sah Orihuela unter den Arabern aus: Museum zeigt Nachbau mit 350 Figürchen

Orihuela – at. Dass die Fiestas der Moros y Cristianos, die in Orihuela seit dem 11. Juli laufen, nicht nur prachtvolle Umzüge, Kostüme, Partymusik und Feuerwerke sind, sondern auch ein Stück Geschichte repräsentieren, zeigt ein Einblick in eben diese Geschichte, den Rafael García aus Orihuela im städtischen Museo de la Reconquista (Rückeroberungs-Museum) ermöglicht. Und das auf einer Fläche von „nur“ 7,5 Quadratmetern.

Das Diorama zeigt die Welt des maurischen Orihuela mit dem arabischen Namen Uryala, das sich aus einer kleinen westgotischen Siedlung mit zerstreuten Wohnungen und einer kleinen Kirche mit der Eroberung durch die Mauren im Jahr 711 in eine große befestigte Stadt verwandelte, die sich von der Sierra bis zur Vega-Ebene erstreckte. Mit dem Segura-Fluss als natürlichem Schutz



Liebevoll und detailliert gestaltete Miniaturlandschaft. Foto: morosycristianosorihuela.com

vor einer möglichen Invasion, als Kommunikationskanal und Handelsstraße. Und mit dem traditionellen Bewässerungssystem, das bis in die Gegenwart erhalten ist.

3.000 Meter Toilettenpapier

350 mit Ölfarbe bemalte Figür-

chen erfüllen in dem Nachbau Gebäude und Wege mit Leben, jede einzelne nicht größer als eine 50-Cent-Münze. 14 Monate brauchte Rafael García, um die an die detailliert bestückten spanischen Weihnachtskrippen erinnernde Miniaturlandschaft hochzuziehen. 3.000 Meter Toilettenpapier, 1.600 Meter Küchenpapier, 50 Quadratmeter Polystyrol, 80 Kilo Klebstoff, 50 Meter Eisenstruktur und 75 Kilo Sand sind in dem Diorama verarbeitet.

Zu sehen sind die typisch arabischen Wohnhäuser mit zwei Stockwerken, weitläufige offene Flächen, breite Straßen, Moscheen und Bäder und natürlich Mauern, Wachtürme und Stadttore. Zum Beispiel die Torre de Emburgoñes, die genutzt wurde, um Angriffe kastilischer Truppen aus Murcia zu verhindern. Aber auch, so heißt es in den Erklärungen zum Diorama, damit Frauen sich hier für das Bad im Fluss umziehen konnten. Auch eine kleine Anlegestelle gab es, an der mit Holz

beladene Boote ankerten. Fehlen darf in der Miniaturwelt natürlich nicht die Burg Alcazaba mit ihren Gräben zur Verteidigung gegen eine mögliche Belagerung, außerhalb der Stadt patrouilliert Kavallerie, Infanterie wacht über die öffentliche Ordnung.

Hätte er sich die Mühe auszahlen lassen, wären dabei 70.000 Euro zusammengekommen, berechnete Rafael García. Was er nicht tat, schließlich wollten er und seine Frau Emilia Einwohnern und Besuchern Orihuelas aus reiner Liebe zum Detail einen Einblick in die Vergangenheit ermöglichen – und ihnen damit auch ein Stück Geschichte, Tradition und Verständnis für die Fiestas der Moros y Cristianos näherbringen, die zur Fiesta von nationalem touristischen Interesse erklärt wurden. In diesem Jahr werden sie vom 11. bis 25. Juli gefeiert, Programm unter morosycristianosorihuela.com/agenda. Infos zum Museum unter <https://shorturl.at/GeFkS>.

Digitale Infotafeln

Elche – at. Besser spät als nie, kommentierte sogar Elches Bürgermeister Pablo Ruz die lang erwartete Einrichtung von „intelligenten“ touristischen Infotafeln in der Stadt, die mit dem Misteri d'Elx, dem Palmengarten und dem Museo de Pusol immerhin über drei Weltkulturerbe-Sehenswürdigkeiten verfügt. Die längst überfälligen Schilder werden an 21 sehenswerten Orten aufgestellt, unter anderem an der Glorieta, dem Palacio de Altamira, dem Turm Calahorra und der Ermita de San Sebastián. Auf jeder Tafel gibt es einen QR-Code, um mit dem Smartphone weitere Informationen, Videos und Audios zu der Sehenswürdigkeit abrufen zu können. Verfügbar sind diese Informationen auf Castellano, Valenciano, Französisch und Englisch, in Zukunft sollen Deutsch und Polnisch dazukommen.

Deutscher gefasst

Novelda – at. Die Guardia Civil von Novelda hat, wie jetzt bekannt wurde, bereits im Mai einen Deutschen verhaftet, gegen den aus Deutschland zwei europäische Haftbefehle wegen Störungen der öffentlichen Ordnung vorlagen. Der Mann, der in einem Lieferwagen mit deutschem Kennzeichen unterwegs war, war den Beamten bei einer Routinekontrolle aufgefallen. Sie stoppten ihn, kontrollierten seine Papiere und stellten fest, dass er zu den von den deutschen Behörden meistgesuchten Personen zählte.



Das Museum der Reconquista in Orihuela. Foto: Rathaus

Neuer Busverkehr zum 27. Juli

Torrevieja – sg. Die Stadt Torrevieja führt einen neuen städtischen Busverkehr ein. Das Projekt startet am 27. Juli und wird in drei Phasen ausgeführt. Zunächst kommt eine Übergangsflotte zum Einsatz, die im Laufe des Jahres ausgetauscht wird. 2027 stehen dann 32 emissionsarme Busse

bereit. Die aktuellen Fahrpreise bleiben bis Oktober gültig. Die kostenlose Nutzung für Einwohner, die in Torrevieja gemeldet sind, wird allerdings zum 27. Juli abgeschafft. Ab dann kostet das Ticket für eine normale Fahrt 1,35 Euro. Das neue System soll Stadtviertel und Wohngebiete besser miteinander ver-

netzen. Gestärkt werden Verbindungen zum Krankenhaus, zu Gesundheitszentren, Stränden, Märkten und nach La Mata. Infostände gibt es im Rathaus, in den Straßen Mayor 32, Patricio Pérez 17, Avda. de Delfina Viudes 12 und im Busbahnhof; geöffnet 10-14 und 16-20 Uhr.

Terrassenverglasungen von VentaSol

Erweitern Sie Ihren Wohnraum!
Terrassenverglasungen als rahmenlose oder isolierende Schiebe-Dreh-Systeme und Schiebe-Systeme.

Aluminiumdächer, feststehend oder zum Öffnen. Eigene Herstellung & Montage, beste Qualität, 5 Jahre Garantie.

Besuchen Sie unsere Ausstellung!



VentaSol



Avda. Alicante 78, 03760 Ondara
Tel. 966 114 551, 646 178 108
info@ventasol.es, www.ventasol.es



Jahrhundertealte Gesteinsformationen und glasklare Naturbecken in der Cova Tallada bei Dénia.

Fotos: Antonia Mitrenga

Heiße Tage, **kühle Höhlen**

Vielfältige Höhlen an der Costa Blanca bieten Abenteuer und Abkühlung

Antonia Mitrenga
Alicante

Der Sommer ist nun offiziell an der Costa Blanca angekommen: Mit Temperaturen weit über 30 Grad sucht man am Meer, in schattigen Parkanlagen oder im klimatisierten Hotelzimmer Zuflucht vor der brütenden Hitze. Wie wäre es stattdessen mal mit einem Abstecher unter die Erde? Die Höhlen an der Costa Blanca bieten neben der heißersehten Abkühlung auch beeindruckende Fotomotive, prähistorische Relikte, mystische Legenden und musikalische Events.

Tropfsteinhöhle **Cova del Rull**

Etwa 30 Kilometer im Hinterland von Dénia, im Bergtal Vall d'Ebo, liegt die Cova del Rull. Die kurvenreiche Anfahrt über Pego, vorbei an Olivenbäumen und Felswänden, belohnt mit spektakulären Ausblicken. In der Höhle wecken dann die jahrtausendealten Tropfsteinformationen den Entdeckergeist und regen die Fantasie an: Von Piranhas und Quallen über

Bacon und Makkaroni bis hin zum Teufel trifft man hier auf so manche sonderbare Gesteinsformation. In zwei große Säle unterteilt, ist die Cova del Rull das Zuhause zahlreicher Stalagmiten, Stalaktiten, Stalagnaten und Sintervorhänge, die in verschiedenen Weiß-, Grau- und Brauntönen schimmern und zu den fantasievollen Interpretationen anregen.

Dass die Höhle heute zugänglich ist, ist einem Zufall zu verdanken: 1919 entdeckte José Vicente Mengual – genannt „Onkel Rull“ – die Höhle bei der Jagd, als ein Kaninchen und sein Frettchen in einem Loch verschwanden. Als er am Folgetag Steine wegräumte, bemerkte er eine kühle Brise und fand die Höhle. Im Zuge des Tourismusbooms der 60er-Jahre richtete er sie schließlich eigenhändig für die Öffentlichkeit her. 1995 wurde die Höhle dem Rathaus übergeben und

ihre Erkundung durch neue Wege lehrreicher und sicherer – insbesondere durch die geführten Touren: „Vorher sind die Leute einfach hereinspaziert, haben jahrtausendealte Stalaktiten von den Decken abgebrochen und als Souvenir mit nachhause genommen“, beklagt Eduardo Corts, Höhlenführer der Cova del Rull.

Seine 65 Jahre merkt man ihm beim 45-minütigen Rundgang über 220 Meter und 20 Höhenmeter gar nicht an. Gerne wirft er für internationale

Besucher auch mal das eine oder andere Wort in deren Muttersprache ein – ansonsten findet die Führung meistens auf Spanisch, seltener auch auf Englisch oder Französisch statt. Die Wegführung erlaubt die Beobachtung der Steinformate aus fast allen Blickwinkeln, was den Rundgang abwechslungsreich macht. Um die empfindlichen Formationen zu schützen, gilt in der Höhle jedoch ein striktes Berührungs- und Fotografieverbot.

Täglich zwischen 10.30 und 20.30 Uhr sind Besucher jeglichen Alters eingeladen, die Höhle für sieben Euro zu erkunden – Zahlungen sind aufgrund des schlechten Internetempfangs jedoch nur mit Bargeld möglich. Eine Vorab-Reservierung ist nicht nötig. Jedes Jahr Ende September verwandelt sich die Cova del Rull zudem in eine einzigartige Konzertkulisse für traditionelle Musik.

Abenteuer pur: **Cova Tallada**

Wer es actionreich mag, dem wird die Cova Tallada zwischen Dénia und Jávea gefallen. Ihre malerische Schönheit hat ihren Preis: Als Teil des Meereschutzgebiets liegt die Höhle



Anspruchsvoll, aber unvergesslich: der Weg zur Cova Tallada.

direkt am Fuße des Kaps Cabo de San Antonio im Naturpark Montgó und ist ausschließlich per Kayak oder zu Fuß erreichbar. Insbesondere der Wanderweg hat es in sich: Das Auto kann man am besten in Dénia am kostenlosen Parkplatz am Ende des Küstenviertels Les Rotes abstellen. Von dort aus geht man zirka 20 Minuten bis zum steilen Ende der Straße Carrer de la Via Lactea. Startpunkt der Wanderung ist ein kleiner Informationsstand, an dem man vom 15. Juni bis zum 15. Oktober schon erwartet wird, denn: In diesem Zeitraum ist eine vorherige kostenlose Reservierung zum Betreten der Höhle zwingend notwendig – auch bei einer Kayak-Tour. Die Reservierungen müssen online unter parquesnatura.es/gva.es/es/web/pn-el-montgo vorgenommen und an der Info nachgewiesen werden. Hat man das Hüttchen erfolgreich passiert, beginnt die eigentliche Wanderung: Trotz 1,5 Kilometer Länge sollte sie – insbesondere im Sommer – nicht unterschätzt werden.

Schmale Klippenpfade, steile Treppen und unzählige Stolper- und Sturzgefahren erschweren den Weg zur Höhle. Belohnt wird man währenddessen mit einer beeindruckenden Kulisse aus Meer und Steilküste. Zirka 45 bis 60 Minuten später erreicht man dann den Eingang der Höhle: An Stahlseilen geht es hinab zum Meer und an felsigen Klippenwänden entlang zu einer runden Öffnung, die das Innere der Höhle preisgibt: Mit einer Breite von 75 Metern und einer Höhe von 40 Metern bietet die Höhle aus Tuffstein verschiedenen Tieren Unterschlupf: Vögel bauen in den hohen Decken ihre Nester, während zahlreiche Fischarten die Naturbecken der Höhle besiedeln. Mit Schnorchel, Taucherbrille und Badeschuhen können diese erkundet werden. Während man die Höhle erforscht, kann man das Brechen der Wellen und das offene Meer bewundern, was die Cova Tallada zu einem einzigartigen Ausflugsziel macht.

Damit man heil wieder zuhause ankommt, sollte man insbesondere im Sommer an ausreichend Wasser und Sonnencreme denken. Auch festes Schuhwerk ist für die mittelschwere Wanderung unerlässlich – nicht selten müssen Rettungskräfte an den unpassendsten Stellen zur Hilfe eilen. Mobilitätseingeschränkten Personen, Kindern und Hunden sollte man den herausfordern-



Der Rundgang in der Cova del Rull führt an Steinformationen vorbei. Foto: Ángel García

den Wanderweg eher nicht zuzumuten.

Totenköpfe in Benidoleig

Entspannter, familienfreundlicher und barrierefrei geht es bei der Cueva de las Calaveras in Benidoleig zu – der Totenkopfhöhle. Von ihren 900 Metern stehen 500 unter Wasser – die restlichen 400 Meter sind für Besucher zugänglich und erlauben auf einem gut ausgebauten Holzpfad den Blick auf Stalaktiten, Stalagmiten, über 20 Meter hohe Kuppeln sowie kleinere Fossilien und Knochenreste an den Wänden. Mehrsprachige Infotafeln führen große und kleine Entdecker mit dem passenden Wissen durch die far-

benfrohen Gänge der Cueva de las Calaveras und geben ihre 100.000 Jahre alte Geschichte als Kultstätte für Fruchtbarkeitsriten, Behausung für die ersten Frühmenschen, Zufluchtsort für einen maurischen König und sein Harem sowie Lagerstätte für Pulverfässer von Sprengstoff während des Spanischen Bürgerkriegs wieder.

Die vielfältige Nutzung ging natürlich nicht spurlos an der Höhle vorbei: Archäologen fanden neben Feuersteinwerkzeugen, Äxten, Pfeilspitzen und Kochsteinen auch einen Nashornzahn – ausgestellt im Archäologischen Museum von Alicante. Neben einigen Repliken können sich kleine Höh-

lenforscher außerdem auf den einen oder anderen Urzeit-Riesen am Eingang der Höhle freuen.

Ihren Namen hat die Cueva de las Calaveras übrigens einem kuriosen Fund zu verdanken: Im 17. Jahrhundert stießen Höhlenforscher im Inneren der Höhle auf die Überreste von zwölf Menschen. Einer Legende nach soll es sich dabei um den maurischen König Ahli Molo und seine Konkubinen handeln, die auf ihrer verzweifelten Flucht vor den christlichen Truppen während der Reconquista Zuflucht in der Höhle suchten. Als ihre Situation immer auswegloser erschien, nahmen sie sich mit Rauschgift das

Leben. Statt den letzten Spuren eines Massensuizids gehen Forscher heute allerdings eher davon aus, dass es sich bei den zwölf Schädeln um mauretanische Bauern des Mittelalters handelt. Die Höhle kann von Montag bis Freitag von 9 bis 19 Uhr und am Wochenende bis 20 Uhr für 4 Euro besichtigt werden.

Höhle mit Kronleuchter

Mit ihren 145 Millionen Jahren hat die bekannteste Tropfsteinhöhle an der Costa Blanca eine weitreichende Geschichte zu erzählen: Im 10. Jahrhundert wurden die Cuevas del Canelobre in Busot, etwa 20 Kilometer von Alicante entfernt, von den Arabern entdeckt. Im Alltag blieb die Höhle danach lange unbenutzt, bis sie im Spanischen Bürgerkrieg zweckentfremdet wurde – Spuren, die sich bis heute verfolgen lassen: Der Eingang der Höhle führt durch den 45 Meter langen Tunnel, der von der republikanischen Armee in den 1930er Jahren künstlich in den Felsen gesprengt wurde. Am Ende des Tunnels öffnet sich der Blick in eine gigantische Halle. Mit einer Deckenhöhe von bis zu 70 Metern hat man beim Anblick des riesigen Naturgewölbes das Gefühl, man befinde sich im Schiff einer Kathedrale – die erfrischenden 17 Grad bestärken diesen Eindruck. Ihren Namen hat die Höhle aufgrund der verzweigten Form des Stalagmiten erhalten, der an einen Kronleuchter erinnert (valencianisch: canelobre).

Falken Tours

REISEBÜRO TRAVEL AGENCY AGENCIA DE VIAJES

Folgen Sie uns auf Facebook

Sommeröffnungszeiten Juli und August Mo.-Fr. 9.30-14 Uhr, Sa.: geschlossen

La Marina: hinter LIDL an der N-332, C/ Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 San Fulgencio, **Tel. 966 790 004 · ☎ 622 04 59 93**

La Zenia: Avda. de la Playa, 1, local 5, **Tel. 966 730 151 · ☎ 711 08 82 39**

Weitere Angebote auf Facebook:

14. August 2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC World Europa ab Barcelona

Innenab 1.499 €
Balkon mit Meerblickab 1.999 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder., Transfer nicht inklusive.

8 Tage Kreuzfahrt zu den Kanarischen Inseln/Madeira mit MSC Fantasia ab Teneriffa jeden Sonntag vom 13. Dezember bis zum 28. März 2027

Innenab 883 €
Balkon.....ab 1.073 €
Yacht Club.....ab 2.631 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive Getränkepaket „Easy“, Hafengeb. und Trinkgelder., Flüge nicht inbegriffen.

2026 - 8 Tage Mittelmeerkreuzfahrt MSC Orchestra ab Valencia

	Innen ab	Balkon Fantastica BR2
15. Aug.	1.299 €	1.599 €
26. Sep.	1.049 €	1.349 €
03. Okt.	999 €	1.299 €
24. Okt.	999 €	1.299 €

*Preis pro Person in Doppelkabine inklusive All inklusive Getränkepaket „Easy Plus“, Hafengeb. und Trinkgelder.*Bustransfer von La Zenia, Torrevieja, Quesada, La Marina, Elche, Benidorm und Ondara inklusive.

Tierheime in der Region

Alcoy

► SPAP

Ctra. Alcoy-Bañeres s/n
Mo.-Fr. 11-13 Uhr, 16-19 Uhr
Sa. und So. 11-13 Uhr,
650 579 108, 649 394 642
info@protectoradealcoy.com,
www.protectoradealcoy.com

Alicante

► SPAP

Camino Viejo de Elche, km 7
(bei Golfplatz El Plantio). Täglich
10-14 und 17-19 Uhr. 965
960 224 und 659 045 593.
www.protectoraanimalessali
cante.org. Facebook: Albergue
Animales Alicante

► Asoka el Grande

Diseminado Fontcalent, 37B.
asokaelgrande@gmail.com.
Facebook: Asoka el Grande

L'Alfàs del Pi

► Animal Angells

Avda. Pais Valenciano, 23, Ap-
do. de Correos 29, 696 103 092
und 633 218 699, info@animal
angells.org. Facebook: Animal-
Angells-CB

Altea

► Somos Gos

610 065 494, Ángeles.
Facebook: Somos Gos

Benidorm

► SPAP

Partida de Salto del Agua 60
965 856 268 und 966 896 912
info@protectorabenidorm.org
www.protectorabenidorm.org
Facebook: Spap Benidorm

► Asociación Acción Mascotas

Benidorm und Umgebung
654 729 977
accionmascotas@gmail.com

Not-Felle

LUNA ist eine bezaubernde Bullterrier-Mischlingshündin, die auf der Suche nach einem neuen Zuhause ist. Luna musste leider aus gesundheitlichen Gründen von ihrer bisherigen Eigentümerin abgegeben werden. Luna ist eine ruhige und sanfte Hündin, die gerne auf der Couch kuschelt und an schlechten Tagen für Trost sorgt. Ein ruhiges und besinnliches Leben mit einem warmen Körbchen, Sicherheit und Fürsorge sind für sie ein Traum. Sie ist stubenrein und kennt das Leben in einem Haushalt. Wir suchen nun nach liebevollen Menschen, die ihr ein neues Zuhause schenken möchten. Luna ist eine wunderbare Begleiterin, die Ihnen viel Freude und Zuneigung schenken wird. Sie ist bereit, Ihr Herz zu erobern und Ihr Leben zu bereichern. Wir laden Sie herzlich dazu ein, Luna kennenzulernen und sich von ihrer liebenswerten Art verzaubern zu lassen. Wenn Sie Interesse haben, dieser zauberhaften Hündin ein neues Zuhause zu geben, zögern Sie nicht, uns zu kontaktieren. Wir sind uns sicher, dass Luna bald die Herzen ihrer neuen Familie im Sturm erobern wird.

Kontakt: Tel. 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org



Calp/Benissa

► Perreria Municipal

N-332 Calp – Altea. Mo. bis
Fr. 10-14 Uhr, Infos: 965 839
294

► Tierschutzverein Calpe und Benissa

Les Bassetes 2H, 965 830 817
spacalpe@yahoo.es
www.hundeschicksale.de
Facebook: TSV Calpe – Benissa

Dénia

► Aldea Felina (Katzenschutz)

Sonntags 10-12 Uhr oder nach
Vereinbarung. 686 199 322
cats@aldeafelina.es
www.aldeafelina.es
Facebook: Aldea Felina (Dénia)

► Apad

Partida Madrigueres Sur 36 B
Täglich 10-13.30 Uhr, Di. und
Do. 17-19.30 Uhr. Für freiwillige
Helfer und Gassigeher:

täglich 9-13 Uhr und 17-20
Uhr. 966 427 678, 689 594
387 info@apad-apad.org,
www.apad-apad.org,
Facebook: Tierheim Apad

Gandía/La Safor

► S.P.A.M.A. Safor

Camino de la Banyosa s/n
Besuchszeiten: Mo.-Fr. 16.30-
18 Uhr, Sa. 11-13 Uhr,
690 135 293 Kathrin Enke
(deutsch), www.spamasafor.org
Facebook: Tierheim Gandia

La Nucía

► Asociación Protectora de Animales de La Nucía

Polígono Industrial de l'Alberca,
Parcela 5. Besuchszeiten: Täglich
10-13 Uhr und 17-19 Uhr (im
Sommer), 16-18 Uhr (im Winter).
Samstagnachmittag geschlossen.
Freiwillige willkommen (Gassi
gehen). 648 100 640, info@
protectoraanimalesslanucia.com,
www.protectoraanimalesslanucia.com.
Facebook: Protectora de Animales de La Nucía

Jalón

► PAWS Xaló dog rescue

Avda. Sant Domènec
649 31 02 85 (Jayne Webb),
www.pawxsalo.com
Facebook: PAWS Xaló dog rescue

Jávea

► A.P.A.S.A.

Camí de les Sorts 27
Tägl. 10-13 Uhr und 17-20 Uhr.
966 463 976, 618 754 635,
www.apasa.eu, apasa.javea@gmail.com.
Facebook: Apasa

Oliva

► Vedama, Camí Pujalet

Besuchszeiten: Mo.-Sa.: 9-13
Uhr, Mo.-So.: 15-19 Uhr

611 57 90 90

Facebook: Vedama Oliva

Instagram: Vedama

Ondara

► Els Gatets d'Ondara

Notfallnummer: +34 629 106
233, info@elsgatets.com,
www.elsgatets.com

Orihuela Costa

► Happy Animales Spanien

616 792 355, Mona Nowak.
www.happyanimalesspanien.com

Pego

► Aproprop Tierheim

3, Partida d'animales de Pego
Täglich 8.30 - 12 Uhr + 16 - 18
Uhr, Tel: 611 085 024
Email: apropego@gmail.com
Facebook Aproprop Protectora

San Isidro

► SAT Tierheim

Polígono 2, Parcela 149.
966 710 047
info@satanimalrescue.com
www.satanimalrescue.com.

Sella/Villajoyosa

► A.G.A. Amigos de los Gatos
abandonados Gnadenhof und
Katzenherberge „La Palmera“.
Facebook: Katzenherberge La
Palmera.
965 972 258, 608 961 170

Benissa/Teulada/Moraira

► Akira Dog Sanctuary

Pol. Ind. La Pedrera N-332
676 534 486, 657 689 567
info@akira-animals.com
www.akira-animals.com
Facebook: Akira Dog Sanctuary

► Pluto Protectora Animales

693 704 255, Angelika Macholl
angelika@pluto-protectora-animales.org,
www.pluto-protectora-animales.org.

Charity ShoMoraira-Calp, Centro Moravit. Mo. - Fr. 10-14
Uhr, Sa. 10.30-13.30 Uhr.

Torreveija

► THCB – Tierhilfe Costa Blanca

www.tierhilfecostablanca.ch,
Facebook: Stiftung Tierhilfe Costa Blanca

► Flehende Augen Torreveija

Barrio Los Pérez 43. Los Montesinos. Swak, sunowak@web.de, Facebook: Flehende Augen von Torreveija

► Albergue Municipal de Animales Torreveija

C/ Nenúfares s/n (zwischen Policía Local und Ecoparque, gegenüber Carrefour). Mo.-Fr. 10-14 Uhr, Sa., So., u. Feiertage 9-13 Uhr. proteccionanimal@torreveija.eu, Facebook: Concejalía de Protección Animal de Torreveija

► Animalistas Torreveija

Tierschutzverein. Arbeitet mit der Albergue Municipal de Animales Torreveija zusammen. animalistastorreveija@hotmail.com, Facebook: Animalistas Torreveija

El Verger

► S.C.A.N. - Society for the Care of Animals in need

C/Alcoy, Ecke Camí Cremadella, im Polígono Industrial, 626 550 864, Barry Caulfield, Mo.-Fr. 9.30-13.30 Uhr u. 16.30-19 Uhr oder nach Vereinbarung. Charity Shop: Mo.-Sa. 10-13.30 Uhr. C/ Marqués de Estela 29, El Verger. scancenter9@gmail.com

www.scancostablanca.com
Facebook: Society for the Care of Animals in Need SCAN

Villajoyosa

► Spav

699 501 077, 636 785 409
spav.protectoravillajoyosa@gmail.com
Facebook: Spav La Vila

Villena

► SPAP - Sociedad Protectora de Animales y Plantas

C/ de San Sebastián 206, Mo.-So. 10-12. 616 391 813 (24 Stunden, keine SMS od. WhatsApp) www.protectoravillena.com

			6			9	4	2
9		6			2			3
	3			1	5	8		
	8	9		7				5
5			1		8			4
7				9		3	2	
		4	3	8			7	
1			7			2		6
3	5	7			9			

In die Sterne gestiert

Widder 21.3. - 20.4.
LIEBE: Mit dem Flirten klappt es wie am Schnürchen, da können Singles viel erleben.
BERUF/FINANZEN: Machen Sie auf Ihre Leistungen aufmerksam ohne zu Prahlen.
GESUNDHEIT: Äpfel, Kürbis, Rüben – greifen Sie zu Frischem aus der Region.
WOCHEN-TIPP: Vergessen Sie einen langgehegten Groll.



Krebs 22.6. - 22.7.
LIEBE: Seien Sie flexibel, wenn jemand seine Liebe auf andere Art zeigt, als Sie erwarten.
BERUF/FINANZEN: Nicht jeder Kollege hat Ihr Vertrauen verdient – gut unterscheiden!
GESUNDHEIT: Ein- und durchschlafen fällt Ihnen momentan schwer.
WOCHEN-TIPP: Nicht an den eigenen Vorstellungen festkleben.



Waage 24.9. - 23.10.
LIEBE: Die Sterne stehen diese Woche gut für ein romantisches Erlebnis.
BERUF/FINANZEN: Mit etwas Engagement können Sie einen Gewinn machen.
GESUNDHEIT: Sie haben ein gutes Gefühl für Ihren Körper und tun das Richtige.
WOCHEN-TIPP: Wachsam bleiben, auch wenn alles glatt zu gehen scheint.



Steinbock 22.12. - 20.1.
LIEBE: Ihr Schatz wartet auf ein Liebeszeichen, wagen Sie etwas Besonderes.
BERUF/FINANZEN: Auch wenn es jede Menge Stress gibt: diese Woche auf jeden Fall cool bleiben!
GESUNDHEIT: Steife Gelenke und Schmerzen können Sie behindern, Sport hilft dagegen.
WOCHEN-TIPP: Nicht immer alles so ernst nehmen.



Stier 21.4. - 20.5.
LIEBE: Gelegenheit macht Liebe, und Flirtmöglichkeiten bieten sich jetzt überall.
BERUF/FINANZEN: Zeigen Sie sich kompromissbereit, dann ist auch für Sie was drin.
GESUNDHEIT: Bemühungen um eine gesunde Lebensweise fallen auf fruchtbaren Boden.
WOCHEN-TIPP: Schwierigkeiten als Herausforderung sehen.



Löwe 23.7. - 23.8.
LIEBE: Ihre Sturheit kann eine Annäherung verkomplizieren, auch mal nachgeben.
BERUF/FINANZEN: Achten Sie auf das richtige Timing für eine Aktion, es kann entscheidend sein.
GESUNDHEIT: Gönnen Sie sich etwas Wellness, egal ob zu Hause oder im Hotel.
WOCHEN-TIPP: Einen Gefallen verschenken.



Skorpion 24.10. - 22.11.
LIEBE: Sorgen Sie für mehr Abwechslung in der Partnerschaft.
BERUF/FINANZEN: Nur mit Disziplin können Sie eine unangenehme Aufgabe erfolgreich zu Ende bringen.
GESUNDHEIT: Nach den Anstrengungen der letzten Zeit ist etwas Ruhe angezeigt.
WOCHEN-TIPP: Blumen bringen Freude.



Wassermann 21.1. - 19.2.
LIEBE: Diese Woche regieren vielleicht nicht die großen Gefühle, aber dafür liebe kleine Gesten.
BERUF/FINANZEN: Es ergibt sich eine Gelegenheit, sich finanziell zu verbessern.
GESUNDHEIT: Mangelnde Entspannung geht Ihnen buchstäblich auf die Nerven.
WOCHEN-TIPP: Verlieren Sie nicht Ihre gute Laune.



Zwillinge 21.5. - 21.6.
LIEBE: Zeigen Sie ruhig etwas mehr Gefühl, dann können Sie bei anderen super landen.
BERUF/FINANZEN: Lassen Sie nicht zu, dass andere Ihre Lorbeeren ernten.
GESUNDHEIT: An Energie mangelt es nicht, also pötern Sie sich beim Sport aus.
WOCHEN-TIPP: Wie wäre es mal wieder mit einem Kino-Besuch?



Jungfrau 24.8. - 23.9.
LIEBE: Sie neigen dazu, andere für selbstverständlich zu halten, sollten sich aber mehr bemühen.
BERUF/FINANZEN: Multitasking ist diese Woche keine gute Idee, konzentrieren Sie sich.
GESUNDHEIT: Besser ein ungesundes Laster ablegen.
WOCHEN-TIPP: In Auseinandersetzungen immer höflich bleiben.



Schütze 23.11. - 21.12.
LIEBE: Diese Woche gilt für Sie: Der Weg ist das Ziel.
BERUF/FINANZEN: Es wird nicht einfach, Ihr geplantes Ziel zu erreichen, Sie müssen erfinderisch sein.
GESUNDHEIT: Kleine Alltagsbeschwerden meistern Sie mit einer guten Portion Humor.
WOCHEN-TIPP: Mal wieder Sport treiben.



Fische 20.2. - 20.3.
LIEBE: In jeder Beziehung kommt es mal zu Reibereien – das ist doch kein Drama.
BERUF/FINANZEN: Nicht zu viel Sorgen ums Geld machen, die Sterne sorgen für Ausgleich.
GESUNDHEIT: Gegen Muskelverspannungen hilft Schwimmen
WOCHEN-TIPP: Nur faire Kompromisse eingehen.



Kerzen- rohstoff	▼	▼	gramm. Begriff (Kasus)	▼	Männer- name	Hirsch- art	▼	persön- liches Fürwort (3. Fall)	▼	Initialen von Sänger Marshall	lauter Anruf	Fremd- wortteil: Mann	Düssel- dorfer Flanier- meile	Mittel- loser			
Insel vor Santa Pola	▶							grie- chische Insel	▶								
spani- scher National- held	▶					Lagune östl. von Murcia	▶										
▶			Fels, Schiefer	radio HALLO Musik, Nachrichten und vieles mehr  Empfang DAB • Madrid und Region • Costa Blanca • Costa Cálida • Costa de Azahar Empfang FM • Dénia und nördliche Marina Alta: 90.4 und 94.2 • Jávea und südliche Marina Alta: 100.3 Kontakt:  +34 655 18 08 20  emisorasmusicales.net										be- stimmter Artikel (3. Fall)	▶		
Fisch in der Albufera		robust, stand- fest	▼											Flüssig- keits- leitung		Würst- chen mit Brötchen (2 W.)	
japani- sches Heilig- tum	▶	▼												▶			
▶														griechi- scher Käse	englisch: Osten, östlich		im Jahre (latein.)
Fremd- wortteil: gegen	Jubel- welle im Stadion (La ...)		Höhen- zug bei Braun- schweig											▶			
Gast- stätten- ange- stellter	▶			▼	nicht glatt	handeln	▼	Metro- pole am Tiber	▼	italie- nischer Artikel	deutsche Presse- agentur (Abk.)	▶					
flieder- farben	▶				Thermal- bad bei Valencia	▶					Strom zum Ganges (Indien)	▶					
Museum in Valencia	▶							Berg in Denia	▶								

www.roqa.de - cbz_4col_257



Kulinarisch um die Welt

Gastronomischer Rundgang über das Internationale Festival von Jávea

Jávea. Reisepass? Nicht nötig. Flugticket? Ebenfalls überflüssig. Ein gesunder Appetit hingegen war Pflicht! Denn am vergangenen Wochenende verwandelte sich Jávea wieder in eine kleine kulinarische Weltreise.

Von Donnerstag bis Samstag hiess es beim beliebten Internationalen Fest: riechen, probieren, genießen – und vielleicht auch das eine oder andere Gläschen heben. Knapp 20 Länder präsentierten ihre Spezialitäten, ihre Kultur und vor allem jede Menge Lebensfreude. Und natürlich war der CBN Gastrokompass mittendrin statt nur dabei!

Schon beim ersten Rundgang war klar: Wer hier hungrig nach Hause geht, hat irgendetwas gründlich falsch gemacht. Überall wurde gebrutzelt, gegart, gebacken und ausgetrenkt. Die Düfte zogen über das Festgelände – und machten die Entscheidung nicht gerade leichter.

Wo anfangen?

Vielleicht mit einem herzhaften Raclette aus der Schweiz? Dazu eine echte Schweizer Kalbsbratwurst oder ein Cervelat – die berühmte rote Wurst, hier besser bekannt als salchicha roja?

Oder doch lieber ein würziges Poulet-Curry aus Madagaskar?

Ein paar saftige Rippchen aus Deutschland? Knuspriges Spanferkel? Eine frisch gebackene Pizza? Oder zwischendurch ein paar feine spanische Tapas-Häppchen?

Und gegen den Durst vielleicht einen Mojito?

Schwierige Entscheidungen.

Aber genau dafür ist der Gastrokompass schließlich da: Wir opfern uns und probieren uns durch!

Die kulinarische Reise führte einmal quer über den Globus. Von würzig bis mild, von deftig bis fein, vom Grill bis aus dem Ofen – für jeden Geschmack war etwas dabei. Es



brutzelte auf den Grills, dampfte aus den Töpfen und duftete aus allen Richtungen.

Jedes Land hatte seine eigenen Spezialitäten im Gepäck und präsentierte sich mit viel Herzblut, bunten Kulturzelten und landestypischer Atmosphäre. Hier wurde nicht nur gegessen und getrunken – hier wurde gelacht, getanzt, erzählt und gemeinsam gefeiert.

Besonders beeindruckend war die bunte Mischung der Besucher. Menschen aus aller Welt schlenderten über das Festgelände, probierten Neues und kamen miteinander ins Gespräch.

Wo sonst kann man innerhalb weniger Meter in der Schweiz ein Raclette genießen, in Madagaskar ein Poulet-Curry probieren, sich in Deutschland an Rippchen und Spanferkel wagen und den Abend schließlich bei Pizza, Tapas und einem Mojito ausklingen lassen?

Eben!

Genau das macht das Internationale Fest in Jávea so besonders.

Natürlich konnte der CBN-Gastrokompass nicht überall gleichzeitig essen – obwohl wir unser Bestes gegeben haben. Aber eines steht fest: Die Mischung aus internationalen Spezialitäten, Kultur, Musik und ausgelassener Stimmung machte dieses Fest wieder zu einem echten Erlebnis. Voll, bunt, international – und vor allem lecker! Das Internationale Fest von Jávea zeigt jedes Jahr aufs Neue, dass gutes Essen keine Grenzen kennt. Wenn Menschen aus knapp 20 Ländern gemeinsam kochen, feiern und genießen, dann braucht es nicht viele Worte. Nur eines: Bitte nächstes Jahr wieder – der Gastrokompass bringt den Hunger mit!

Hans „Häse“ Grossenbacher

- Gastrounternehmer
- Eidg. diplomierter Hotelier - Restaurateur
- Koch EFZ / Lehrmeister
- Gastgeber im Chalet Suizo in Jávea

chalet_suizo_javea

Restaurante Chalet Suizo



Neue Gastro-Rubrik in der CBN

In der neuen Serie CBN-Gastrokompass stellt Hans „Häse“ Grossenbacher mit Stift und Löffel interessante Restaurants von der Costa Blanca vor – regelmäßig in der CBN.

Mehr in der **CBN**

Sommer in der Schüssel

Hülsenfrüchte im Sommergericht: Linsen, weiße Bohnen

mar. Die Sommerküche soll leicht, erfrischend und schnell zuzubereiten sein. Aber das Nahrhafte sollte nicht vergessen werden. Hülsenfrüchte sind hier ein guter, wertvoller Tipp. Leider hat der Norden und die Mitte Europas diese Nahrungsmittel ein wenig aus den Augen verloren.

Weißer Bohnen mit Tomaten und Kabeljau

Zutaten: (für vier Personen) 300g Salat-Tomaten, 50g getrocknete Tomaten, 300g weiße Bohnen (judías blancas, alubias), 200g getrockneter Kabeljau (bacalao seco) oder 2-3 getrocknete Tintenfischarme (pulpo seco), schwarze Oliven (aceitunas negras sin hueso), 1 rote Zwiebel (cebolla morada), frische Petersilie (perejil), Olivenöl, Zitronensaft, Pfeffer, Salz.

Zubereitung: Wichtig bei allen Hülsenfrüchten: Ohne Salz kochen, weil sie sonst zerplatzen. Sie können über Nacht eingeweicht werden, was den Kochvorgang dann beschleunigt. Weiße Bohnen gibt es im Glas vorgekocht in Spanien in teils sehr guter Qualität. Ansonsten Bohnen noch leicht bissfest lassen, abschrecken und beiseite stellen. Getrockneten Kabeljau in hauchdünne Streifen schneiden und über Nacht wässern. Beim Pulpo die Arme einfach quer in kleine Scheiben schneiden. Getrocknete Tomaten 5-10 Minuten mit Wasser bedecken, dann abtropfen und in feine Streifen



Linsensalat-Variante mit roter Beete, Apfel und Rapunzeln.

Fotos: Pixabay, Archiv

schneiden. Die frischen Tomaten in unregelmäßige Stücke schneiden. Mit der fein gewürfelten Zwiebel vermischen, alles zu den abgekühlten Bohnen geben. Zitronensaft, Olivenöl und ein paar Löffel des Kabeljauwassers, Salz und Pfeffer kräftig zusammen aufschlagen (oder im Cocktailmixer schütteln), das gibt eine feine Bindung der Vinaigrette. Ziehen lassen.

Linsensalat in Varianten

Linsen sind unglaublich variabel, auch in ihrer kalten Version. In Spanien benutze ich gerne die lentejas pardinas, sie sind von gleicher Farbe, aber kleiner und bleiben bissfester als unsere gemeinen braunen Linsen. Für nachfolgendes Re-

zept mit Variationen eignen sich auch rote Linsen, aber auch die schwarzen Beluga-Linsen. Die beiden Letztgenannten brauchen je nur ein paar Minuten Kochzeit.

Zutaten: 200g rohe Linsen, möglichst kleine Sorte, ein paar Cherrytomaten, Karotten (zanahoria), eine grüne Paprika (pimiento verde oder italiano), eine rote Paprika (pimiento rojo), 1 Gurke (pepino), 1 rote Zwiebel, Salz, Pfeffer, Olivenöl, Weinessig, Knoblauch, Kreuzkümmel (comino), Petersilie.

Zubereitung: Alle Zutaten möglichst klein schneiden und alles gut mit den abgekühlten Linsen vermengen. Beim Mischen der Salatsauce bedenken, dass Linsen Säure und Salz gut vertragen und absorbieren, also ruhig mutig vorgehen. Ein Ausbalancieren, zum Beispiel mit süßen Orangenfilets tut dem Gericht gut.

Varianten: Wir haben jetzt den Linsensalat als Grundrezept fertig. Die Paarungswilligkeit der Linse erlaubt schier unendliche Kombinationsmöglichkeiten: Natürlich könnte man zum Beispiel einfach Hühnerbruststreifen anbraten und darauf legen. Aber versuchen Sie doch einmal, in Sherry und Rosmarin gesottene Würfel von der Kaninchenleber (gibt es zum Beispiel schon sauber im Supermarkt des Corte Inglés) mit ein paar Stücken Feta-Käse unterzumengen.

Poke mit Lachs

Der Poke, auch Poké ist in Mode, eine Art Vorspeise aus Hawaii, verschiedene Zutaten, fein säuberlich getrennt angeordnet und als Hauptattraktion sushi- oder cevicheartiger Fisch mariniert oder roh. Wir werden ihn im Sommer durchbraten und nehmen einmal Lachs, den wir sonst meiden, weil es kein Mittelmeeresfisch ist. Zusammen mit den anderen Zutaten aber entfaltet er ganz neue Geschmäcker.

Zutaten: 400g Lachsfilet, 120g Basmati-Reis, eine Mango, eine handvoll Zuckererbsen (guisantes dulces), optional eine handvoll Wakame-Algen (algas wakame), ein Stück Gurke, 4-5 Radieschen (rábano), eine Avocado (aguacate), Frühlingszwiebel oder junger Knoblauch (ajo tierno), Sesam-Saat (sésamo), 1 Chilischote.

Zubereitung: Das Lachsfilet in dicke, aber noch mundgerechte Stücke schneiden und mit ein paar Tropfen Sesamöl,

Limettensaft, etwas frisch geriebenem Ingwer (jengibre) und etwas Sojasauce marinieren, etwa 20 Minuten. Den Reis dämpfen, alle Zutaten gut waschen, putzen, schneiden. In einem großen Suppenteller oder einer flacheren Salatschüssel alles im Kreis und fein getrennt voneinander anordnen. In der Mitte Platz für den Lachs lassen.

Es liegt nun beim Koch, ob er die Avocado mit Limettensaft beträufelt und Olivenöl oder ein leichtes Basilikum-Pesto überstreift, Gurken können griechischen Joghurt und Dill vertragen, Knoblauch sowieso, die Zuckererbsen kann man mit Algen vermengen, die Radieschen auf gekochtes Ei legen. Zum Schluss braten wir Lachswürfel in Olivenöl kurz aber gut an, die Chilischote kommt ins Öl, karamellisieren mit etwas Sojasauce und bestreuen das Ganze mit Sesam-Saat. Die Mischung in die Mitte der Schüssel.



Lachs, hier geschichtet mit Spinat, Rahm und Parmesan.

El Barril

gut gegessen, gut getrunken, gut gelaunt

Ihr deutsches Restaurant an der Las Marinas km 3,5
Centro Comercial Las Velas in Denia

DEUTSCHE HAUSMANNSKOST

Täglich wechselnder Mittagstisch:
Di. - Sa. 13,90 € | So. 20,90 €

Wir freuen uns auf Ihre Reservierung

03700 Denia, Las Marinas km 3,5 – Centro Comercial LAS VELAS
Telefon: 966 425 107 – www.elbarrildenia.es

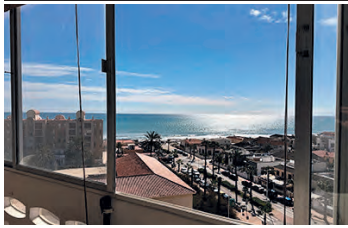
Geöffnet: Dienstag - Sonntag
von 12 - 22.00 Uhr,
Montag Ruhetag

Jeden Donnerstag
Schnitzelbuffet 15,90€
ab 18.00 Uhr



Immobilien unter 200.000 €

Für unsere Kunden suchen wir Wohnungen und Häuser/Villen auf der Meeresseite der N332 in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



La Mata. Penthouse Apartment mit hervorragendem Meerblick! Schlafz., Bades., möbliert, Klima, Fahrstuhl, Südlage, nur 100m zum Strand! 139.900 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Wir suchen Haus oder Apartment mit 2-3 SZ in Orihuela Costa für unsere irischen Kunden. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Für unsere spanischen Kunden suchen wir eine Wohnung oder ein Haus bis 200.000 € in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Cañada de la Leña (Murcia) Land 6.700 m², Grdst. 2 €/m², separates Haus mit 220 m² u. 1.200 m² Land, VHB 199.000 €. Wg. Krankheit sofort zu verkaufen. ☎ 692 868 823

Für unsere polnischen Kunden suchen wir ein freistehendes Haus mit Pool in Orihuela Costa. ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Immobilien ab 200.000 €



Los Balcones. Doppelhaushälfte auf großem Eckgrundstück, 2 SZ, 2 BZ, Klima, Abstellraum, 3 Terrassen, Parkplatz, unterkellert, 2 Gem. Pools, priv. Pool mögl. 247.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Cabo Roig Meeresseite. Renovierte ebenerdige Doppelhaushälfte, 2 Schlafz., Bad, Klima, möbl., gemütlich, Terrasse, Autostellplatz, Gem.-Pool, schöne geschl. Anlage, strandnah. 259.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Miraflores. Top gepflegtes Duplex-Penthouse, 105m² WF, 2 Schlafz., Wintergarten, Klima, Kamin, 57m² Terrasse, Meerblick, Gem. Pool, geschl. Anlage. 319.900 € ☎ 966 773 985, 616 939 326, www.hf-immo.com



Las Ramblas Golf. Duplex-Penthouse in 1. Golfplatzreihe mit herrlicher Aussicht! 138m² WF, 3 SZ, 2 BZ, Klima, sonnig, Meerblick, Gem. Pools, Abstellräume, Garage. 349.000 € ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com



Playa Flamenca. Doppelhaushälfte, 3 Schlafz., 2 BZ, möbl., sep. Küche, möbl., Südlage, Abstellraum, Autostellplatz, Gem. Pool, zentrale Lage. 269.900€ ☎ 966 773 985 od. 616 939 326, www.hf-immo.com

Gesucht: Haus zwischen Calpe und Moraira, 2-3 SZ, 2 Bäder, Pool, Grundstück 600-1000 m², Preis bis 400.000 €. Wir freuen uns auf Ihren Kontakt.
info@impexone.ch
Tel: +41-76 577 46 45

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG **GRATIS**
Tel. 617 369 005



Andere Gebiete

Verkauf

Andalusien - Meerblick - Nähe Torrox Costa verkaufen wir unsere charmante Finca. Grundstück von ca 9500m² bestanden mit verschiedenen Obst-, Mandel und Olivenbäumen, Bj. 2003, 230m² Wohnfläche, Einlieger-Whg. mit eig. Eingang, 3 Terrassen, 3 SZ, 3 Bäder, 2 Küchen, 2 WZ, Kamin, Internet, Patio mit 4 x 8m Pool, Außendusche, div. Nebengebäude, Außenküche, Tiefenbrunnen, Garten-Bewässerungs-System, 15.000 l Frischwasser-Tank. Unsere hübsche Finca liegt im Campo oberhalb von Lagos, eingebettet in die Natur, mit eigener Zufahrt, abseits der befahrenen Hauptstrecke, die Finca ist im andalusischen Stil erbaut und bietet Behaglichkeit und ein liebevolles Zuhause in Andalusien. KP 490.000 Euro. Den Flughafen Malaga erreicht man in ca 45 Minuten, den Strand in 15 Minuten. Interessiert? Erfahren Sie mehr unter +49-15116620571 oder schreiben Sie uns: jolantha@hotmail.com

Der Verlag haftet nicht für den Inhalt oder die inhaltliche Korrektheit der Anzeigen.

CBZ



Ferienvermietung

Benissa, zu vermieten, Apartment im Campo, 2 SZ, 2 BZ, Gemeinschafts-Pool, 1.250 € + NK. ☎ 616 007 631



Langzeitvermietung

Moraira - Langzeitvermietung: Erdgeschoss, ca. 150 m² in Villa, fast ebener Pool, Terrassen, PKW-Par., Gashzg., Klima, Wasser über Solaranl., ruhige aber zentrale Lage. Nur solvente Mieter. Miete 1.500.- €. ab 09.2026, Tel. +49 170 1484358

Wichtiger Hinweis:

Das valencianische Tourismusgesetz verpflichtet alle Inserenten von Ferienvermietungen beim Schalten einer Anzeige die Referenznummer mit anzugeben.

Weitere Infos:

https://www.gva.es/es/inicio/procedimientos?id_proc=19207



Ihre **CBZ**

Hier können Sie Ihre Wortanzeigen aufgeben!

CBN/CBZ GESCHÄFTSSTELLE

BENISSA: C/ Dr. Vicente Buigues, 4,
Tel. + 34-617 368 999, wortanzeigen@cbn.es



ANNAHMEBÜROS:

DÉNIA: SERVI BOX,
Patricio Ferrándiz, 40. Von Montag bis Freitag 8.30-14 und 17-19 Uhr



LA MARINA - SAN FULGENCIO:

Falken Tours: Avda. de los Fueros, 2 (Local 12)
Mar Báltico 8, Sector VIII, local 9 (hinter LIDL an der N-332),
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr

ORIHUELA-COSTA:

Falken Tours

La Zenia, ggü. Deutsche Bank,
Avda. de la Playa, Edif. Madrid, 5,
Montag - Freitag 9.30-13.30 Uhr, Samstag 10-13 Uhr



Ihre Wortanzeigen können
Sie auch online aufgeben auf
www.costanachrichten.com



**Flughafendienste**

Ihr Flughafenservice pünktl. + zuverl., nur klimatisierte Fahrzeuge einschl. 7-sitz. Bus f. gr. Gruppen: **696 595 497**

Flughafen Alicante / Valencia bis 8 Personen, auch Sperrgut, - zuverlässig - günstig. Großraum Dénia **699 310 211**



Chris Parking

Airport Service Alicante

(+34) 603 518 439

www.chrisparking.com · info@chrisparking.com

VERMIETUNG
 HALLE
 WÄSCHE
 WERKSTATT ITV
 24 STUNDEN
 TRANSPORT
 ZAHLUNG
 ÜBERWACHUNG

**Umzüge und Transporte**

Hustrans

Transporte Deutschland • Spanien
E-Mail: hustrans@web.de

• Umzüge • Beiladungen • Auto + Motorrad - Transporte • Einlagerung

Standort: Deutschland / Oranienburg
Tel.: 0049 3301 20 72 986
Mobil: 0049 170 50 40 119

Standort: Spanien / Daya Nueva
Mobil: 0034 622 393 299

Wir transportieren Ihr Umzugsgut preiswert und zuverlässig von Spanien nach Deutschland und zurück bis 15m³, speziell auch kleinere Beiladungen von Haus zu Haus! ☎ **+34 602 437 707**, KHSIndalo@gmail.com



TRANSPORTE

Spanien - Deutschland - Spanien
Umzüge, Beiladungen
(auch innerhalb Spaniens),
Einlagerungen. Kostengünstig
sicher!! **Siggi's**

SERVICE-CENTER

0034 662 229 546
0049 157 73352533

Transporte - Umzüge: Auto- Motorrad - Beiladung - Einlagerungen. Service Center ☎ **0034 662 229 546 o. 0049 157 733 525 33**

Nächste Tour nach Deutschland zw. dem 18.08. und 29.08.26 und zurück nach Spanien zwischen dem 29.08. und 6.09.2026. Neumann Transporte, Tel. **+34-635 853 990, +49-170 202 1071**, Mail: snsup.sven@yahoo.de

**Autos**

Kaufe Autos - Motorräder sowie Wohnmobile - Boote und Jetski's. ☎ **687 278 406**.

Wir kaufen ihr Wohnmobil, Roller, PKW, Zustand, Alter, Kennzeichen egal. ☎ **653 251 371**

**Boote und Zubehör**

Bootsführerschein an einem Tag ohne Examen. Jetskis und Boote bis 6 Meter. ☎ **606 051 000**.

**Sanitär und Elektro**

Der deutsche Rohrdoktor

Eins, zwei oder drei, Ihr Abfluss wird jetzt wieder frei!
Rohr-, Abfluss- & Kanalreinigung!
Wurzelfräsen, Hochdruckreinigung,
Rohrkamera mit Ortungssystem - zentimetergenau!
Rohr- und Grubensanierung, langjährige Erfahrung.

Wir kleben Ihre Fliesen im Pool auch unter Wasser!
☎ **608 861 330 / 696 291 728**
Ihr deutscher Service an der Costa Blanca
E-Mail: tristan.buhl@freenet.de · www.derrohrdokter.jimdo.com

Badsanierung Schmitt - ebenerdige Duschen, Außen-Duschen, Fliesenarbeiten. ☎ **+49/178 3297823**

**Fliesen**

Mosaik- bis XXL-Fliesen: Der Fliesenleger ihres Vertrauens von Gandia - Calpe. Tel/Whatsapp: **+34 686 288 534**

Ich verlege Ihnen Fliesen, Naturstein und Mosaik-Platten. Habe 32 Jahre Berufserfahrung. Deutscher Gesellenbrief vorhanden. ☎ **0049 172 1046046**

**Sat und TV**

DIGI-SAT - Ihr Deutscher Satfachmann! Service von Valencia-Alicante zu fairen Preisen. Umrüstung von Analog auf Digital, HDTV, Installation Überprüfung und Zubehör. ☎ **693 508 041**

**Bauunternehmen und Architekten**

DEUTSCHER ARCHITEKT
www.quitec-valencia.es
Tel. **0034-687 819 521**

**PETER FELD**

FLIESENLEGERMEISTER

NEU unser Fliesenfachgeschäft/ Ausstellung und Steinmetz in Pego
Granit, Marmor, Grabsteine, Estriche und sämtliche Fliesen und Platten arbeiten

Beratung und Verkauf in unseren NEUEN Geschäfts/Ausstellungsräumen in Pego, Carrer Denia, 112
Tel. **619 006 314 (Deutsch) · 635 560 072 (Spanisch)**
E-Mail: peterfeldfliesen@gmail.com · www.fliesencostablanca.com

**Computer**

Computer Tom, seit 1997 Ihr Profi-Partner: Computer/ TV / SAT/ Verkauf/ Reparatur/ Schulung. Calpe ☎ **689 227 716**, www.computer-tom.com

Computerprobleme? Handy streikt? Kein Internet? IT- u. Medienprofi mit über 30 J. Erfahrung bietet Hilfe u. Beratung vor Ort! Einfach anrufen: **682 540 144** oder info@bernhard-net.es

Computerservice von und mit Herz! IHK-Fachinformatiker bietet Vor-Ort Reparatur, Beratung und Schulung. Alle Computer, auch Smart Phone & Tablets, Apple & iPhone. ☎ **628 614 812**, www.rvhcomputer.com

**Fenster und Türen**

Markisen, Rolläden, Insektengitter, Terrassenverglasung, Fenster und Türen ☎ **966 402 079** oder **676 368 718** www.cristallux.es, info@cristallux.es

**Arbeiten rund ums Haus**

Polnische Baufirma „ALLES-BAU, S.L.“ übernimmt alle Bauarbeiten, kompetent u. zuverl.. In Zusammenarbeit m. deutschspr. Architekten. **665 013 960**

Polnisches Handwerkerteam: Neubau, Umbau, Renovierung, Fliesen, Sanitär, Trockenbau etc., ☎ **605 604 442**.

Deutsches Bauunternehmen - Alle Arten von Neubauten, Altbauernovierung, Architektenbüro. Poolbau, Holz-, Landschafts- u. Wegebau. Fotovoltaik Verkauf/Montage. Hausisolierung/Energieeffizienz. Tel. **672 097 415** od. **616 346 400**

Deutsche Bau-Fachfirma mit langj. Berufserfahrung führt alle Arten von Maurer-, Putz-, Fliesenarbeiten aus, Sanierung, Umbau, Wärmedämmung. Spezialisiert auf Schimmelprävention u. Beseitigung sowie Feuchtigkeitsschäden. ☎ **619 708 456** auch WhatsApp.



CRISTALLUX

- ✓ Terrassenverglasungen
- ✓ Glasdächer (fix + mobil)
- ✓ Fenster + Türen (PVC + ALU)
- ✓ Markisen
- ✓ Insektengitter
- ✓ Meisterbetrieb Metallbau (spez. auf Edelstahl/Inox)

Tel.: **966 402 079 - 676 368 718**
www.cristallux.es · info@cristallux.es
C/ Tomas Edison 1, 03760 Ondara (Alicante)

Der BAU Fuchs Sanierung-Renovierung -Umbau. Kroppthomas@gmail.com ☎ **630 881 200 /Baufuchs.es**

Drei Gründe für Sonnenschutzfolien Senkt die Raumtemperatur bis zu 12 Grad und senkt damit die Kosten plus UV-Schutz 99% u.v.m. ☎ **+34 642 989 255**, <http://www.FilmyFolie.de>

Alfa Omega Calpe: alle Renovierungen, Sanitär-, Mauer-, Verputz-, Fliesenarbeiten. Spezialist für Elektro- und Klimaanlage mit Zertifikat, 34 Jahre Erfahrung. Steve ☎ **685 262 843** (von Calpe bis Moraira)

Tore & Torantriebe Mende

Automatisierung von Toren jeder Art
Garagen-Sektionaltore
· Rolllöre · Einfahrtstore
Markisen u. Insektenschutz

Wir gewähren auf unsere Produkte 30 Monate Garantie und Service. Fordern sie Ihren kostenlosen Kosten-voranschlag von Dénia bis Torrevieja

Markus Mende
Alfaz del Pi
Tel./Fax **966 860 206 + 619 065 946**
E-Mail: torantriebe-mende@outlook.de



Deutscher erledigt pünktlich u. zuverl. Maurerarbeiten, Wasser/Abwasser, Fliesen-, Maler- & Elektroarbeiten, Pool. Aussen-/Innenputz, Haus-/Dachisolierung. Fenster/Türen Aluplast, Holz/ Landschaftsbau. **Mobil 618 187 517**

**Garten**

Der Gartendoktor plant und baut Ihre grüne Wohlfühloase. Indiv. Gesamtkonzepte/Kreativdesign. ☎ **634 809 379, 600 030 193**

Der Gartendoktor - seit 18 Jahren prof. Gartenarb. an der CB-Nord ☎ **634 809 379 / 600 030 193**

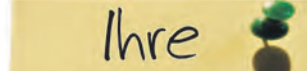
Alle Gartenarbeiten, Palmen, Bäume fällen, Kies- & Steinarbeiten. Mit guten Referenzen. ☎ **610 020 024 Michel**

**Pooltechnik**


UNTERWASSER-FLIESEN-SPEZIALIST

Fehlende oder beschädigte Fliesen ersetzen - mit Unterwasser-Zement oder Betonreparatur mit 5 Jahren Garantie! Austausch von Lampen und Gittern, Rost entfernen und Wasserlecks reparieren, ohne den Pool zu leeren.

622 696 373 Vicente (engl./span.)
contact@workinpools.com (für Fragen in Deutsch)
www.workinpools.com



Ihre Anzeige hier

CBZ

COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS

Tel. 617 369 005



Pflege und Betreuung

Zuverlässige deutsche Krankenschwester bietet stundenweise ihre Dienste an, auch Betreuung... ☎ 670 407 305. Gebiet Denia bis Calpe

Pflegegeldanträge sowie Pflegegelderhöhung und Verhinderungspflege

schnell – diskret – erfolgreich

Sie erhalten schon jahrelang Pflegegeld? Wir holen mehr für Sie raus! Bezahlung nur bei Erfolg.

Tel. +34-643 299 473



Wellness und Kosmetik

„Salon Karen“ Ihre deutsche Friseurin! Cap Negret 61, Olla/Altea (direkt bei Clinica Austria) Tel. 965 841 901

Gruber Kosmetik – Med. Fußpflege Permanent Make-up – Maniküre (staatlich geprüft) Calpe, Urb. Gran Sol 12 Q. Gabriele Schmitz ☎ 626 207 588, www.gabrieleschmitz-kosmetik.com

CBZ
COSTA BLANCA ZEITUNG GRATIS
Tel. 617 369 005



Sprachen & Unterricht

Vereidigter Dipl.-Übersetzer/Dolmetscher (Deut, Span. Engl.) alle Urkunden, Recht, Medizin ☎ 619 737 396, pweinert@gmx.de

Lernen Sie Spanisch! Privatlehrer 10€, Dénia. Anfänger, Konversation, Intensiv Übersetzung. 865607446, 636800692



Bekanntschaften

Wünsche mir hübsche, jung gebliebene Frau um die 70, zu einem Treffen mit Aussicht auf Zukunft. Bin 2 J. Witwer, Mitte 70, schlank, Musikfan, unternehmungslustig, humorvoll. Calpe u. Umgebung. WhatsApp: 616 018 603



Kontakte

CD Massagen in Benidorm. Erotik-Massage, Therapeutische-, Entspannungs-, Sportmassagen und Holztherapie. Weitere Informationen über WhatsApp unter ☎ 0034 643 752 989 oder auf Facebook unter „Camelia Dragan“

Verwöhne Dich zu Hause mit Erotikmassage und mehr. ☎ 686 094 328 Dénia.

Valeria, attraktive brasilianische Blondine. Tantra Massagen und alles andere, was du dir wünschst! Privates Studio Denia ☎ 652 587 231



Allerlei Anderes Angebote

Biete Unterstützung im Haushalt, der Pflege und Versorgung für Senioren. Deutsch/Span./Engl. ☎ 610 020 024



Elektro 3-Rad, gekauft 2017, wenig gebraucht. Neuwert 2.049 €, VK Preis 250 €. WhatsApp 633 266 937

Hörgeräte & Service von Maïke Fortak www.hear-maïke.eu ☎ 658 446 384

Steuern für Residente und Nichtresidente (auch online), Buchhaltung für Firmen, Kaufabwicklungen, Testamente u.v.m. bei EcoLex Bumiller & Partner in Torrevieja ☎ 965 703 475 Fax.: 966 703 507, info@ecolexpartner.com, www.ecolexpartner.com

Wir kaufen Ihr Wohnmobil - Camper. Zustand, Alter, Kennzeichen egal. JPS Wohnmobile ☎ 653 251 371

50 Autogramme (nur Originale) guter Zustand. Dt./Engl./Austria/España/USA, das höchste Gebot gilt, mind. 2.000 €, VB. ☎ 692 868 823



Allerlei Anderes Gesuche

Sammler-Sucht! Münzen aller Art aus aller Welt, Modeschmuck sowie Echtschmuck in jedem Zustand. Jegliche Art v. Uhren aller Preisklassen, Silberbestecke, Kannen usw. sowie Porzellan, Service, Figuren etc. Gerne unverbindlich telefonisch sowie per WhatsApp unter 641 044 094



Tiermarkt

Kostenlos nehmen wir Sie zum Flughafen mit, wenn Sie eines unserer Tiere als Flugpate begleiten. Wir erledigen alles, von der Reservierung, Check-in bis zum Scan. Am Ankunftsflughafen brauchen Sie die Box nur vom Band zu nehmen und am Ausgang unseren Abholern zu übergeben, die das Tier kennen. Tierschutzverein Calpe - Benissa. ☎ 620 106 733.

Tierheim APAD im Poligono Industrial Dénia. Besuchs.: tägl. v. 11-12.30 u. 16.30-17.30 Uhr. Für Spenden aller Art (Leinen, Spielsachen, Futter, Flohhalsbänder etc.) bedanken wir uns herzlich! 966 427 678, info@apad-apad.org, www.apad-apad.org

CremPet Tierbestattung Costa Blanca Wir sind für Sie da, wenn der Zeitpunkt des Abschiedes gekommen ist. Ihre Begleiter für einen würdevollen Abschied! web: <http://www.crempet.es> Mobil: +34 641 066 604 Mobil: +49 172 206 8206

S F K D D
T A B A R C A I T H A K A
E L C I D M A R M E N O R
A A L D E M
R L R R E
I S E C B Z R O H R
A N T I F E T A
O B E R T R A D N
L I L A B U N O L S O N
A L M U D I N M O N T G O

8	1	5	6	3	7	9	4	2
9	7	6	8	4	2	1	5	3
4	3	2	9	1	5	8	6	7
2	8	9	4	7	3	6	1	5
5	6	3	1	2	8	7	9	4
7	4	1	5	9	6	3	2	8
6	2	4	3	8	1	5	7	9
1	9	8	7	5	4	2	3	6
3	5	7	2	6	9	4	8	1



BUCH SHOP



Der Traum vom sonnigen Lebensabend in Spanien lässt viele nicht mehr los – doch wie gelingt der Schritt in die neue Heimat wirklich?

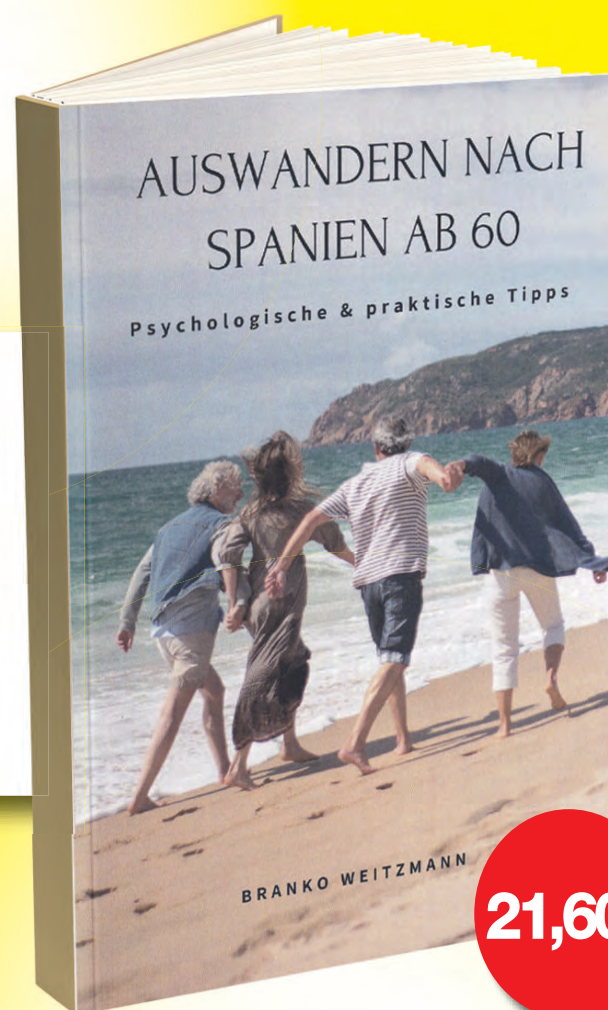
Dieses Buch begleitet Sie durch die emotionalen und praktischen Herausforderungen des Auswanderns ab 60. Psychologische Vorbereitung:

- Wie überwinde ich Ängste vor dem Neuanfang?
- Abschied nehmen von Gewohntem
- Tipps für einen gelungenen Übergang
 - Neue soziale Kontakte knüpfen
 - Rechtliche & finanzielle Planung
- ... und vieles mehr!

Auswandern nach Spanien ab 60

Psychologische & praktische Tipps

Von Branko Weitzmann



21,60 €

Dieses und weitere Bücher erhalten Sie in unserer Geschäftsstelle in **Benissa**, C/ Doctor Vicente Buigues, 4 (ggü. Supermarkt Masymas), online unter <https://extra.costanachrichten.com/shop/> oder per Mail an leser@costanachrichten.com

Die Costa Blanca. Immer dabei.

Weil Paella nicht gleich Paella ist.
Und Fiesta nicht gleich Fiesta.

Authentische Einblicke und Insider-Tipps,
die kein anderer Reiseführer bietet.
Mit der Enzyklopädie valencianischer
Reisegerichte – und den Fiestas,
die den Besuch wirklich lohnen.



Jetzt am Kiosk an der Costa Blanca, in der CBN-Geschäftsstelle
in Benissa, C/ Doctor Vicente Buigues, 4 (gegenüber Supermarkt
Masymas) oder online bestellen auf

extra.costanachrichten.com/shop